





AVISOS DEL DIA

DESDE esta fecha las condiciones y tarifas que rigen esta clase de avisos son las siguientes: Por VEINTE PALABRAS...

BEE HONEY el excelente quality honey for sale...

MIEL DE ABEJAS de mejor calidad...

BANCO DE COSTA RICA TIPOS DE CAMBIO

Table with exchange rates for London, New York, San Francisco, Paris, Hamburg, Italy, and Spain.

LOTERIA DEL ASILO CHAPU SORTEO No. 335

Para el 7 de Mayo de 1916. Valor: 25,000 billetes a \$3.00 c/u. Ganar en premios: \$250,000. Distribuidos así:

NO MAS CASPA JABON CASPOSANA

INTERESANTE A TODOS CUANTOS SUPEREN DE TOS, BRONQUITIS, CATARROS

FRANZ REINHOLD

FRANZ REINHOLD

FRANZ REINHOLD

FRANZ REINHOLD

FRANZ REINHOLD

INFORMACION GENERAL

DOMINGO, Abril 30 de 1916. San Amador Mártir y Santos: Catalina de Sena y Sofia virgen mártir. JUPITER, en conjunción con la luna a las 9-24 a.m. JUPITER 6.29S. ORTIZ aparente a las 5.48 a.m. OCASO aparente a las 6-10 p.m. DURACION del día 12 horas 22 minutos.

TIEMPO: probable: Bueno. PLEAMAR (Playa de Punta Tenos) a las 2-47 p.m.

Entradas y salidas de los vapores de la United Fruit Co. durante la semana que termina el sea del próximo mes.

El vapor METAPAN sale para Nueva York via Colón y Habana el domingo 30 a las 5 p.m. llevando cuatro pasajeros y correspondencia.

El vapor HEREDIA llega de Nueva Orleans via Colón el jueves 4 trayendo carga, pasajeros y correspondencia.

El vapor CORONADO llega de Bristol via Kingston el viernes 4 trayendo pasajeros y correspondencia y sale para aquel puerto via Colón y Kingston el viernes 4 a las 5 p.m. llevando pasajeros y correspondencia.

El vapor 'San José' llega de Boston via Habana el sábado 6 trayendo carga, pasajeros y correspondencia.

HOSPITAL DE S. JUAN DE DIOS

Médico Internos doctores don Julio Aguilar y don Antonio Facio. Dias de recibir a los enfermos: de 8 a 10 de la mañana y de 2 a 5 de la tarde.

Entradas: José Villalobos, Manuel Gallo, Felidina Ortiz, Araceli Ortiz, Orelia Vargas, Carmen Benavides, Vicente Quintín, Evangelina Aguilar, de San José; María Méndez, y Juan J. González, de Heredia; Joseph Baslo, y José Carbajal, de Londres; Ramón Morales, de Patateña; Isaias Torres, de Parateña; Vicente Páez, de Siquirre; Socorro Muñoz, del Demonte; Jorge Hernández, de San Mató; Siveño Motoya, Estefana Sandi, Santiago Motoya, y María Motoya, de Heredia.

Salidas: Isaac Bustamante, José A. Fonseca, y Ester Sanchez, para San José; Gregorio Porteguez, para Acajuaque; Pedro González, para Turrialba; Rafael Brindola, para San Pedro de Montes; Ocas, Clara Vargas, para Escarcé; Rafael Venegas, para Esparta; Marcos Quirós B., para Grecia; Amado Bermudez, y Isaias Bermudez, para Pacaca; Próspero Murillo, para San Antonio de Saló; María Mesén, para Guadalupe.

Operaciones: María Campos Ocampo, Ramón Rodríguez Sáenz, Carlos Startman, Trinidad Badilla, Joseph Benzo.

Defunciones: No hubo.

CORREO

El domingo sale correo para Estación Unidos y Europa a las 8 y 30 a.m. via New York.

CAMBIO

Con muy pocas operaciones de giro, continúan a los siguientes tipos: A la vista. Londres, \$160.00. New York, \$180.00. New Orleans, \$180.00. Francia, \$180.00. Pesta, España, \$156.00. Francia, París, \$130.00. Lira, Italia, \$130.00. Marcos, Hamburgo, \$100.00.

PASAPORTES

Ramón Madrigal Quesada, 46 años, para Estados Unidos; Luis F. Motoya, 38 años, para Estados Unidos.

NACIMIENTOS

Felicia, de Julio Piza y de Dolores Lara Ch.; Ermelinda Angélica Ricardo, de José Antonio y de Trinidad Vargas Juan Rafael de la Trinidad de Jesús Soto Chavarría y de María Piedad Mejía; Fernando Juan de Dios de Jesús, de Manuel Lizaso, Calderón y de A. Cordero Ortiz.

DEFUNCIONES

Marco Antonio Jaubert, 1 año, hijo de José Manuel Jaubert y de Leonor Carranza; Carmen Retana, nacida muerta, Hatillo, hija de Talía Retana, Francisco Jiménez, 61 años, San José (se ignoran quienes sean sus padres).

HOTELES

San José: No hubo movimiento. Maison Dorée: Ana María Escobar, Mr. German, Williams Preet, Adela Zúñiga. Continental: Santiago Ruphuay, José Span, Pauc, C. El. Frances: J. Teillazour.

DE POLICIA

Detenido José Rojas Segura por faltas a la policía. Detenido Pastor Mora, por falta de unas alforjas. Detenido Inmominado López por ebriedad. Fue detenido Ramón G. Grana, con Antava por ebriedad y molestia a los transeúntes. Detenido José Arias por ebriedad. Detenido Enriqueta Rodríguez Vega, a la orden del Juez Primero del Crimen.

Detenidos Imael González y Constantino Chávez Fernández, por provocación a riña. Carlos Salas Madrid a la orden del Coronel Pinaud. Pedro Castro Leal y Efraín Cortés Jiménez por ebriedad y provocación a riña.

Torbio Quesada por ebriedad y faltar al respeto a la esposa de Moisés Ramírez y provocar a este a riña. Fue detenido Buenaventura Valverde y Angélica Narang Díaz Gómez, a la orden del Juez Primero del Crimen.

Presentó queja a la policía Genoveva Vargas, de que Graciela Rodríguez maltrató de obra a la menor Mercedes Villalobos. Detenidos Pedro Jiménez y Juan Jiménez por ebriedad.

REMATES

Para el día 8 de Mayo próximo. A la una de la tarde en la puerta de Jurgado lo, Civil de San José. Un terreno de montaña y rastros, jales en el Barrio de San Rafael de Puriscal. Mide 11 hectáreas, 18 áreas, 23 centiáreas, 36 centímetros.

A base de 200 colones. Terreno de café, cerca de aricar y casa de habitación situada como anterior. Mide el terreno 42 hectáreas 89 áreas, 47 centiáreas, 42 decímetros, y la casa 8 metros 360 milímetros de frente por 6 metros, 500 milímetros de fondo.

A base de 500 colones. Para el día tres de Mayo. A la una de la tarde en la puerta de Jurgado lo, Civil de San José. Terreno pequeño con casa de madera. Mide la casa 14 metros 212 milímetros de frente por 15 metros 884 milímetros de fondo; y el terreno 42 metros 60 centímetros de frente al este, por 20 metros, 90 centímetros.

MARITIMAS

Limpón, 29. El jueves a las 5 p.m. zarpó con destino a Curazao el vapor italiano "SIENA" de 2624 toneladas, Cap. Da Pasuno y 136 tripulantes, pasajeros: Edward C. Brooks, Me Weinberg, Atiba y Itallana Mantillo, Juan Campolongo, Muzmano Cernini, Luigi Campolongo, Pedro Vicente y Alejandro Aleaga, y Domingo Bello. Correspondencia, 9 sacos, carga de 22 sacos de café, Despachado por Maduro and Sons.

El jueves a las 6 p.m. zarpó con destino a Bluefields la lancha costarricense VANGUARDIA de 8 toneladas, Cap. Rankin y 4 tripulantes. Pasajeros, correspondencia ni cargas. Despachada por Maduro y Sons. Ayer a las 12 p.m. zarpó con destino a New Orleans via Bocas y Cristóbal el vapor N.A. ATENAS de 6391 toneladas, Cap. Holmes y 100 tripulantes, pasajeros: Ernestina Herrera, Manuel Luján, Ruiz Federico Santo Tomas. Correspondencia 24 sacos. Carga 489 sacos de azúcar, 51 cajas naranjas, 28 tambores gasolina vacíos, 1 bucal, 6 carros por 19 bucalos, varos. Despachado por la U.F. Co.

Ayer a las 12 p.m. zarpó con destino a Liverpool el vapor inglés TOR TUCUERO de 2666 toneladas, Cap. Drake y 57 tripulantes. Sin pasajeros, correspondencia 1 saco Carga 53966 racmos bananos. Despachado por la U. F. Co.

El Cap. del puerto Juan E. Romá gosa 29. Hoy a las 2 y media p.m. fundó el vapor N.A. Mayfair de 670 toneladas, procedente de San Francisco Cal, con dos días de mar de Capatzen a este puerto, 25 tripulantes, Cap. Hadwin y consignado a Felipe J. Alvarado y C. Pasajeros: Carlos Senz Zúñiga, Teófilo Fallas S. y J. Casale López, carga 2049 bucalos, con 100,352 kilos. Correo 11 sacos y dos paquetes.

El Cap. del Puerto J. Benito Lizano. CARTAS REZAGADAS EN PODER DE LOS CARTEROS

Anastasia Araya, José Aman, Moisés Salviaera, Leona Chichilla de José Porfirio Briceño, Verna Weisler, Serafina Jiménez, Justo Morales, Jacoba Miera (2), Mejil M. rales M., de Piedad Negras; José Carbajal, José Haco, Emeralda Ouedes v. de R., Benjamín Aída Herminia T Rojas, Juliana L. de Orosco, Alberto Miguel, Simón S. Ornelas, Carlos Sanchez, Joseph Leiva, Madame Pelletier, Martín Anselmo, E. A. Frus, (muerto), G. M. Graisse.

San José, Abril 29 de 1916. Tobias Guerrero C. Jefe de Carteros,

Teatro Variedades MATINEE La bellisima obra El Barquero del Danubio POR LA NOCHE ESTRENO de gran drama social en 5 partes del Mutual Master Pictures El Diabolo Verdadera sensación LUNES 1o. DE MAYO Debut de la Princesa de la canzonetta, la bella ADDA Grande y verdadera atracción

No Use Mas Como andan las cosas políticas Bragueros por "arriba" Qué amigos tienes, Benita!!! "El Correo de la Costa", es un medio que está perfectamente indicado con la política del Gobierno...

JU-VE-NOL

DOMINGO 30 TEATRO MODERNO ABRIL DE 1916 MATINEE A LAS 2.30, con infinitud de regalos y hermosas cintas del agrado general POR LA NOCHE, DOS TANDAS El Collar Viviente y la Marca de la Infamia DOMINGO 30 TEATRO COLON ABRIL DE 1916 MATINEE con regalos a los niños y preciosas cintas inmejorables OR LA NOCHE DOS TANDAS FALSOS AMORES y LA MARCA DE LA INFAMIA DOMINGO 30 DE ABRIL DE 1916 MATINEE a las 2.30 - Regalos a los niños EL COLLAR VIVIENTE 6 LOS BANDIDOS MEXICANOS EN CENTRO-AMERICA A las 8 y 30, GRAN ACONTECIMIENTO! FANTOMAS La reina de las cintas policíacas,

A los interesados Los dueños de Patentes Nos. 145, 146 y 147, debidamente inscritos en el Registro de Patentes de Costa Rica...

SE CONVOCA a los accionistas de la Compañía Fabril y Manufacturera de Costa Rica para la Asamblea General ordinaria...

PARA ILUSTRACION Y BELLEZA, ELEGANCIA Y ECONOMIA Leer "Pictorial Review" Edición de Lujo en Castellano que hoy se encuentra en más de un millón y medio de hogares.

Para la Ilustración y Belleza, Elegancia y Economía Leer "Pictorial Review" Véanla en las casas Al Siglo Nuevo y Bazar de San José DE A. HERRERO Y Cia. Agentes de PICTORIAL REVIEW, en Costa Rica Calle y Avenida Central

# Votos de la mayoría y la minoría en la Comisión de Credenenciales y la Comisión de Creencias y la Comisión de Creencias y las últimas elecciones para diputados

Por ser un documento de palpitante interés, reproducimos el informe de la mayoría y minoría de la Comisión de Credenenciales, acerca de las últimas elecciones de Diputados. Como—desde luego—el voto de la mayoría del Congreso seguirá el de la mayoría de la Comisión de Credenenciales, puede decirse que los diputados para el nuevo período son los que nombra la dicha Comisión en su dictamen acerca de la mayoría.

En cuanto a la minoría, que la constituye el diputado Aguirre, pide que se declaren nulas las elecciones pasadas y que se proceda a unas nuevas a la mayor brevedad.

He aquí ese dictamen:

"Congreso Constitucional: Cumpliendo con el encargo que se me confirió, la mayoría de la Comisión de Credenenciales, informa respecto del resultado de las últimas elecciones para diputados y de dos demandas parciales contra actos de las mismas del modo que sigue:

Si se considera el recuento de los votos, la junta encargada del recuento de votos hizo en el orden de colocación de suplentes en Cartago, alteración que se emienda en el presente informe, solo hay objeciones o reparos a considerar en cuanto a las elecciones de San José y Alajuela, jurisdicciones a las cuales se refieren las demandas de que se ha hecho referencia.

Entre la Junta encargada del recuento en la provincia de Alajuela y la mayoría de la junta encargada con la misma comisión para la provincia de San José, hubo dos procedimientos opuestos respecto a un mismo punto. Los que hacían el recuento en Alajuela, ajustándose a la norma constitucional, (artículo 82), expusieron de modo categórico, que ellos no podían declarar nulidad; la mayoría de los que recuñaban en San José, al mismo tiempo que hacían alarde de su respeto a la ley y de violaciones de otros a la misma, declararon nulidad de facto, invitándose con funciones del Poder Legislativo, y sabiendo que su actuación en la esfera de funciones legislativas que violaba era totalmente nula, (artículo 16 y 17 constitucionales).

No pueden ni deben las juntas provinciales, en tanto que la Constitución de la República no sea reformada en cuanto a este particular, declarar nulidad, sus atribuciones las determina de modo muy claro la ley secundaria y en ninguna parte se da, y si lo hiciera esa facultad sería mala, el poder de verificar los poderes de los diputados y de decidir en lo que atañe a reclamos de nulidad en grado de elecciones. Mal podía la Junta Electoral de la provincia de Alajuela haber seguido por el camino de las nulidades cuando la voz de un ciudadano lo requirió para ello.

Dispuso el modo más imitativo que las paletas debían registrarse, inscribiendo en los libros de votación el nombre del partido, del individuo o individuos por quienes se vota y el cargo o sueldo por los cuales se vota. Son nulos los votos por una paleta no registrada? Las Juntas de Cartago y Alajuela los computan como votos válidos, que deben computarse para determinar el cociente en una elección por voto particular. Y ese parecer el de la Comisión dictaminante.

El registro de las paletas de votación es una garantía para la libertad del sufragio, para la autenticidad de los candidatos de los distritos grandes que se disputan el triunfo de una elección. Las razones que alontan la bondad del mandato imperativo de retirar sus obvias y cascan de la forma de hacer una paleta de voto por una paleta no registrada, es una nulidad, que ha hecho acto de presencia ante la mesa electoral, y que tiene por tanto el derecho de que se le tome en cuenta, es un voto por una paleta en blanco, se suma en el cociente, pero no se adjudica a candidato alguno.

Si el recuento está conforme con lo expuesto en el presente informe debe declararse, y ese parecer es el de la Comisión, nula el acta de la mayoría de la Junta Electoral Provincial de San José y acogido el acta de la minoría y aceptado en todos sus puntos el recuento hecho por la Junta de Alajuela, pues el resto de las objeciones que se apuntan en la demanda contra las elecciones de Alajuela no tienen razón de ser, ellas están sin probar y al resultando válidas todas no alterarían el resultado final, o sea la declaratoria de elecciones que hizo la mencionada Junta.

Si se capturan los reclamos que se hacen contra la declaratoria hecha en la provincia de San José, que consta

en el acta de la minoría, lo más que se obtendría sería restar votos a los dos representantes q resultaron electos como adversarios de los republicanos. De suerte que detenerse a considerar por un tanto por San José como por Alajuela los reparos que para analizar se hacen, sería tanto como una disertación política especulativa, sin ningún resultado práctico. Una mayoría de dichos reparos son desprovistos de derecho y, aún siendo admitibles,

en nada, absolutamente, afectarían la elección hecha.

Por todo lo expuesto la Comisión propone al Congreso el siguiente proyecto de ley:

El Congreso Constitucional de la República de Costa Rica, Verificados los poderes de sus miembros y resolviendo sobre las reclamaciones de nulidad presentadas de conformidad con los artículos 82 de

la Constitución, 61 y 73 de la Ley Electoral, Declara: El cargo de diputados por la Nación en el cuatrienio constitucional que ha comenzado el 1.º de mayo en curso, los corresponde ejercerlo a los ciudadanos siguientes: Por la Provincia de San José Proprietarios: Licenciado don Máximo Fernández Alvarado.

Licenciado don Ricardo Coto Fernández. Licenciado don Tobías Zúñiga Montañar. Licenciado don Juan Felipe Picado Zúñiga. Licenciado don Tobías Gutiérrez Valverde. Don Manuel Romero Esobar. Don Claudio Coto Rojas. Licenciado don Clodomiro Salas Quirós.

Licenciado don Cleto González Viquez. Licenciado don Víctor Guardia Jurús. Suplentes: Doctor don Benjamín Hernández Valverde. Don Alberto Pinto Fernández. Don Franklin Jiménez Delgado. Licenciado don Ernesto Martín Carranza.

Por la Provincia de Alajuela Proprietarios: Don Tránsito Chacón Chaves. Don Gerardo Carvajal Alvarado. Don José Aguilar Fernández. Don Marco Tulio Marín Quirós. Suplentes: Don Ramón Rodríguez Umaña. Don Ramón Jiménez Arias. Por la Provincia de Cartago Proprietarios: Don Bernardino J. Peralta Echeverría. Don Miguel Breaes Madrid. Suplentes: Don Federico Robles Arias. Don Jorge Ortiz Escalante. Don María Jiménez Tico. Por la Provincia de Heredia Proprietarios: Licenciado don Ernesto González Flores. Licenciado don Bernardo Benavides. Por la Provincia de Guanacaste Proprietarios: Don Francisco Mayorga Rivas. Licenciado don Antonio Alvarez Hurtado. Suplentes: Don Clímato Pérez. Don Justo Alberto Flores Castillo. Por la Provincia de Puntarenas Proprietarios: Don Clodomiro Figueroa y Candeado. Por la Provincia de Limón Proprietarios: Licenciado don Nicolás Oreamuno Ortiz. Al Poder Ejecutivo Dado, etc, etc Sala de Comisiones del Congreso.—San José, 25 de abril de 1916. Manuel Coto Fernández, Tranquilo Sáenz.

## EN TIEMPO DE TEMBLORE

La dicha que experimento—¡oh, lector y lectora!—de haber salido con victa y aliento de tantas y tan rigurosas pruebas como éstas a que no me ha salvado el destino cruel durante los últimos días me infunden tal alegría, que vuelvo jubiloso a la Prensa a comunicarme con mis amigos y conocidos, que en esta comunicación les envío un saludo tan famoso que no creo que desee que el de salir a la calle a disfrutar de los frescos aires de primavera de Nicaragua, las revoluciones y temblores de estos días.

Porque fué allá por los días primeros de semana Santa cuando, pasado el azulo de la demanda, una mañana me desperté mi mujer, la prudentísima y discreta Doris, espejo de todas las mujeres casadas del universo, y con voz que temblaba de emoción me dijo:

—Ramiro, hoy no te muevas de la cama! —Pero, mujer, si no estoy enfermo y, al contrario, he amanecido de una salud tan famosa que no creo que desee que el de salir a la calle a disfrutar de los frescos aires de primavera. —Primeras tú, viejo y helado invierno! ¿Qué estás hablando allí de primavera? ¿No sabes que vides en la calle la que hay es una revolución? —Y entonces sentí una cosa rara: como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y cubriéndome hasta la nariz con la mata y las sabanas, me sumé entre los colchones y no quise saber nada más del mundo exterior. Que para un varón prudente que estima su vida y quiere conservarla y prolongarla hasta lo posible, para bien o para mal, de las mujeres en general, de las dulas es el más rendido y entusiasta admirador, ni pedir beneplácito, ni decir: lo que huezamente quieren hacer, para mí, dice, el comenzar la vida es el alma y el ombligo de todo domas; así pues, en oyendo de revolución reculé cistame quietecito en cama, sin mover pié ni mano, hasta que pasara la chubascuina. Y allá, cuando se hubiera deshecho los dos bandos en las más feroces acometidas y de la paz volviera, yo tendría yo tiempo de salir a ponerme bien con los que guaran.

Y así pasaron los días y así pasaban las noches, hasta que el lunes por la madrugada, cuando Doris y yo estábamos en uno de esos colchones tan frecuentes entre marido y mujer que se entienden bien, vino el formidable temblor, primero de la serie que durante estos días nos han estado me-

do estirando en la calle, abriendo todos los peligros revolucionarios, comenzaba, pesar del susto, a delirarme en la contemplación de una vecina que había salido con algo más de ropa que mi parche poroso, pero con algunos de los que se necesita para entrar al filo agudo de las miradas críticas, cuando sentí un golpe formidable, algo que me recordó la inolvidable embestida del zobi en las fiestas de fin de año; era mi mujer, que al verme

delante y la embestida desahorada de Doris por detrás! Fue un rato de martirio airoz. Las gentes gritaban, pidiendo socorro a Dios; las tierras temblaban, las muchachas reían, los perros chillaban, un policía tocaba pío. Doris bufaba y me acometía cada vez con más saña y encono. Yo creí en el fin del mundo, en el apocalipsis, en las horribles torturas de los reprobos en el infierno del Dante, y así desplomados: ¡Juntas fueron las seneciones y encones por las caídas pasé en Cuando volví el alma de este pobre don Ramiro a la desventajada y maltrecha vivienda carnal, me encontré envuelto en una cobija, tendido en la cama de mi casa y estrechamente vigilado por las miradas trancudas de Doris. Los vecinos y las vecinas me rodeaban y cada vez que los temblores se repetían, nuevos lamentos se escapaban de todas las bocas y nuevos casacaones de Doris caían sobre mi si pretenciosa quietud rebullente.



—Anancese nos reconciliamos; ella comprendió que ningún pecado es que un hombre haya de los temblores, cogido por el más agudo de los pinicos, y se encuentre de pronto con tres relietas, acedadas y seductoras de Doris. Los vecinos y las vecinas me rodeaban y cada vez que los temblores se repetían, nuevos lamentos se escapaban de todas las bocas y nuevos casacaones de Doris caían sobre mi si pretenciosa quietud rebullente.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

—Y desde aquel punto y hora, como si el sol se hubiera apagado, como si la aromosa y húmeda calor de abril se hubiera convertido en helada brisa polara, como si el olor de flores y el de Dorista, olor discreto y femenino que se defiende, se hubiera convertido en olor de pólvora y explosivos.

## Estaciones Municipales

Con la idea de terminar las negociaciones del empréstito municipal, el jueves próximo llegaran a San José algunos reputados banqueros newyorkinos

Ha sido arduo y sus trabajos este enteramente activos, para para ello, ha tenido necesidad de contar con altos personalidades del Gobierno norteamericano; tuvo que celebrar una entrevista con el Secretario de Estado Mr. Lansing a quien vino en compañía del Senador Mr. Andrew L. Norton, que es la persona más diligentemente interesada en la negociación y quien ha ayudado y apoyado al señor Orozco en todas sus gestiones financieras.

El lunes de la semana antepasada, Mr. Lansing recibió al señor Orozco en Washington, y aquel acto funcionalmente le dio las mejores recomendaciones acerca de la honrabilidad, seriedad y responsabilidad de los banqueros contratantes, que son de gran reputación en los Estados Unidos. Desde luego, el señor Orozco Castro, auxiliado a la autorización oficial municipal que le había firmado el 11 de marzo en curso, el contrato de empréstito ad referendum.

En que condiciones firmó el señor Orozco con tal de empréstito, ad referendum?

En éstas: El triunfo del Lic. Orozco Castro es todo más sorprendente cuanto que, en el momento de haberse anunciado la guerra europea no se organizó.

Para ver coronados sus esfuerzos y empeño, el Lic. Orozco ha tenido que luchar hasta contra la influencia de la banca costarricense, la que ha estado trabajando poderosamente para hacer fracasar la negociación. Hay antecedentes en el particular que demuestran el fundamento de esta afirmación.

Porde hacerse ese empréstito por un millón de dólares

No obstante la negativa, rotunda del jefe del Poder Ejecutivo para prestarse a recomendar al Congreso

El empréstito de los dos millones de dólares, la Municipalidad por un contrato vigente de la Cámara, está facultada para lanzar, dentro o fuera del país, un empréstito por el monto de aquel suma, con la que se podría cancelar la deuda municipal en condiciones ventajosas para los intereses de la comunidad capitolina.

Esto es, en condiciones ventajosas, si los banqueros norteamericanos aceptan en todos sus detalles, las cláusulas de dicho contrato.

En lo que respecta a alimentar relaciones de que el jefe del Estado debería autorizar ese nuevo contrato de empréstito, lo recomiendo a la Cámara, hay que perderlas absolutamente; pues, el señor Presidente ha declarado que, mientras él esté en el Poder, no autorizará ni es cualquier otro empréstito en el exterior, porque a su juicio, todas las corporaciones y entidades públicas de la Nación deben sujetarse a vivir con lo que el país produce, que es más que suficiente para hacer frente a todas las necesidades generales.

En consecuencia, si pueden considerarse desde ahora como nulificadas todas las gestiones hechas por el señor Orozco Castro.

DECLARAMOS NULAS las votaciones verificadas en la fecha a que se refiere y procedidas a la mayor brevedad, a nuevas elecciones para Diputados.

Sala de Comisiones, San José, 28 de abril de 1916.

ARISTIDES AGUIERO

RAMIRO PEREZ



# Carta a Don Carlos Gagini

Mi muy querido viejo:

Recibí la tercera edición de su gramática. Aunque lo en el prólogo que su tiempo de aumentar el acervo de la segunda, la leí de nuevo con la misma devoción con que tantas veces la he leído y con los mismos regazos que siempre me la inspirado.

No diré palabras de todo lo que su obra me sugiere, más que yo, a buen seguro, le habrá dicho lo que han podido negar la tercera edición. Se conoce en el libro su patetismo para paladar lo por todos.

Nada más claro, nada más lógico, nada más ordenado que ese libro en cartado como sencillo, sin ampulósidad de doctores, bueno para todas las manos.

Y no es, mi querido viejo, que viva yo acartonado dentro del arco sánctico de una gramática cerrada a toda innovación y estrecha por encima de la empuje vigoroso, de la lengua coeva.

No es que ame el encasillado barato y monótono del diccionario coevo, que está en el mundo; pero en el caso pese, mi querido viejo Gagini, es la ayuda una inteligencia poseedora de aquélla que vive al día en esta hora de la revolución científica de nuestra época.

Y, usted lo sabe de sobra, si creo que es cosa viva este lenguaje, que es preciso sentir con él limpio y ordenado. Hecho de precisión.

Problema sí, pero no acepto.

Este desordenado azaroso de hoguino en que, seapan de modernismo, se rompe a decir todo modo de vivir para dejar el agua santa del idioma a merced del azar, cosa es que no lleva de desastre en desastre.

Usted ve el resultado desde que la gramática anda marcho por hombre y muy de capa caída en nuestro ensayo. Todos chocaron con un gabacho canjio y plegado que nadie entendiera sin mirar el nombre. Urdidos por el viento de la moda, pero como en el gléico rol latino, no demos hablar de SERMO URBANUS lo que solo pareciera este asistente SERMO RUSTICUS.

No quiero que vuelva Vital Azúa a escribirme, sobre la mesa del café, la copia DE MAS MIGA, que se haya escrito; pero creo, muy de veras, que todo el oro viejo que esta América bebió en la fuente lingüística para producir nuestros Bellos y

nuestras Montañas, lo han desfilado los macheros. Rota la fuerza de golpes, el lícor se ha fugado con el viento y lo ha reemplazado con un vacío mudo.

Arquileo lo ojo de otro, aunque no de sangre humana, pero yo lo expulso ahora: "Des dan una poesía fela, huesa y declamatoria, cosa de choblers como para confrecho de gijos trahamite o de torcos que vende perlas y cuentas de colores".

Sin embargo, se siente la reacción. Masio, Tovar, Coto, Angélica, Oyar, Albergazzi, Soler, Raul, Cardona, Solera, Adrebal, Camilo, Carmen, Heredia, son la mejor promesa que puede ofrecer mi generación. Nervio e idea, hacen en ellas punto son de abundante cocha. Ya en nuestros colegios se manejan constantemente las ediciones de "La Lectura".

Entrados de aquel fábri s'illos, lechos de orujo volamos hacia el Viejo dístico por aquélla fábri sonora que llenó tanto siglo con la grandeza de sus milagros.

Y no se crea que yo pretenda que América debe ser como colonia intelectual de España.

Lejos de mí tan pacifista presunción: de América todo lo que produce y sabe dar, tierra virgen es, donde el fruto tiene más acredores. Que egredir poder genético tiene toda virginidad. Pero que no levante engalado junto a las viejas catedrales donde quedan las cenizas del Mio Cid de la raza y de la historia.

Nadie quita destruir el vico don de está germinando el surco de esta patria de América, pero cuidemos de arar: semilla cuando. Su libro vive en la mente de don Miguel de Cervantes PAPA MIGUEL, como le llamaremos ahora sus Hijos, para a cumplir tres siglos de estar bajo tierra y le van a pagar tributo.

Usted ve en su libro la fuerza que la vida obrera de don Joaquín García, que Dios le pague, ya no le había pasado; supongo que ya le habrá pasado lo que a mí, que, cogido la pluma, ya nada escribe. Estoy pagando mi deuda al Mazco por lo que con mis alumnos "El Quijote" pero no pude echar mi cobre en el cenillo de "Arriol".

Si usted para la suya, bien, si no, lleve su libro al pie del monumento mental que van a erigirle a Papá Miguel.

Atmo,  
Luis Doble Segreda Heredia

# Observaciones críticas sobre el lenguaje tico

III

Con sobre de razón ha consumado el profesor Gagini como a los labor de distinguir del lenguaje tico el éculo sin fin de provincialismos y paratismos de que está plagado, y aunque nuestra opinión en nada disiente de aquélla, no hemos podido tutarse, nuestro consorcio a la incisión del dudable y campane veycido don Valeriano, iniciativa tanto más mentirosa cuanto que raro se habría encontrado personas que a su avanzada edad se desvan, como lo hace él, por la pureza del léxico. Y pues que nuestros mal peregiados y por hivanados "observaciones" a su valiente iniciativa se van construyendo, justo es que a él le vayati dedicadas y así lo hacemos con la más firme y sincera voluntad.

Costa Rica, como todos los países de la América Española, tiene sus "doctores" propios de fábri imraigible, que con todo y lo d'anticiados que van del léxico, los aficionado al buen hablar que no queremos adoptar, ni siquiera los acortados, "teremos por fuerza que tolerarlos". Es como un "lenguaje patrio" que se comienza en el regazo materno, y de esta pa en etapa va conaturalizándose de tal manera con la idiosincrasia del individuo, que legada a la edad de la razón y la reflexión, las frases que no pasan de ser meros "calami curentes" regionales, para el "tico" envuelven una necesidad idiomática.

Creemos por ello pues, que nosotros torca debe concretarse a plantear y analizar y combatir los modismos más en boga y que por ser usados entre la gente de pro, van transmigrando de generación en generación y como dice muy bien Lesing por boca de su WATHAN sublime: "aquellos cuya fe nos ha de costar más trabajo poner en duda, son nuestros padres" y que nosotros interpretamos, "la fe que nos han inspirado nuestros padres" es la más difícil de desarraigarse de nosotros". Y si su hijo podere que arraigan de modo preponderante en la natu-

Si se aguarda pues a que la lluvia ceses — lo que no sabemos cuando ocurrirá — para pausarse en marcha la acción de "irse". No se comienza a ejecutar siquiera, luego "no es presente de indicativo".

"I" junto con los gerundios de algunos verbos, denota la acción de ellos y da a entender la actual ejecución de lo que dichos verbos expresan; como "vamos andando", o que "la acción empieza a verificarse: como "va anochechando", esto es, principia a anochechar, se "iba fortando" una conversación, es decir, que la conversación comenzaba a forjarse.

Las locuciones "ir" e "irse" tienen tal número de acepciones (de las que nos ocuparemos en nuestro próximo artículo) y su uso se presta a interpretaciones tan diversas entre sí, que por ello nos apresuramos a establecer como fórmula invariable para el presente de indicativo, "Me voy" cuando "ir" envuelva la idea de traslado de un sitio a otro.

Omitiendo el pronombre y cambiando "me" de ayo a excitivo se diría "vovme" que implica de un modo enfático el presente de indicativo. Si apelamos al auxilio del verbo "estar", y usamos siempre el complementario "me" con ayo y enclítico, tendríamos, en el primer caso, "me estoy yendo", y en el segundo (con los infinitivos y gerundios no se usan hoy ayo sí enclíticos y "yo" sería enclítico en este caso) "estoy yendome" que ni son gicos correctos en el caso que nos ocupa, ni envuelven la ejecución inmediata de la acción.

Como, por otra parte, con los otros tiempos del verbo "I" enclajado en la primera forma pleonástica, "me voy a ir" en co-pretérito de indicativo tendríamos, me iba, "i" en posbiterio "me iría a ir", huelga hacer ningún comentario en favor de la tesis que sustentamos.

Y que maltracha dejaríamos la eufonía en ambos casos...

EL BACHILLER X

### SEMILLAS DE HORTALIZA, FLORES Y PASTOS

Extra Selectas

Producidas con gran esmero por los propietarios para dar satisfacción a los agricultores del país.

Y variedades de especial mérito por toda la extirpación del año 8706

Especialidad en semillas de cebolla Luisiana, Canaria, Española, Criolla y Barleta. Arboles Frutales.

**J. ALFREDO QUIROS.** — San José, Tel. 460  
Calle de la Uruca, 850 varas al N. del Mercado

### Todos Estos Regalos GRATIS

Con el fin de introducir nuestro método de enseñanza de gramática en todas partes del mundo, donamos como regalo a cada uno de nuestros alumnos una copia gratuita de un libro que hemos escrito. El libro es el siguiente: **Los principios de gramática** de don J. Alfredo Quiros. Este libro es el resultado de una experiencia de 22 años de enseñanza de gramática en las escuelas de San José y de otros países de América Central. Es un libro práctico, claro, y garantiza por 3 años, que no cambia ni de forma ni de fondo.

**Pida nuestro catálogo es gratis**

**Aproveche Nuestra Splendida Oferta**

El precio que pedimos es ridículamente bajo. No hay palabras que puedan hacer justicia a esta oferta. La palabra correspondiente es "BARRATULLA". Evitemos el error. Este libro es el resultado de una experiencia de 22 años de enseñanza de gramática en las escuelas de San José y de otros países de América Central. Es un libro práctico, claro, y garantiza por 3 años, que no cambia ni de forma ni de fondo.

**El Precio Que Pedimos es Ridículamente Bajo**

En el precio que pedimos es ridículamente bajo. No hay palabras que puedan hacer justicia a esta oferta. La palabra correspondiente es "BARRATULLA". Evitemos el error. Este libro es el resultado de una experiencia de 22 años de enseñanza de gramática en las escuelas de San José y de otros países de América Central. Es un libro práctico, claro, y garantiza por 3 años, que no cambia ni de forma ni de fondo.

**HENRY JEWELRY CO., Dept. 30, Cambridge Bldg., Chicago, U.S.A.**

### HOTEL EUROPA

CARTAGO, COSTA RICA

Cocina francesa atendida por uno de los socios (MIGUEL SOLER LUJAL)

VINOS Y LICORES de las mejores marcas. HABITACIONES COMODAS. ROSSI Y SOLER Proprietarios 8124

### TINTORERIA PERALTA

AL SUR DEL COLEGIO DE SERORITAS

Procedimientos modernos sin ácidos

Buen Trato y Precios Bajos. Buen Trabajo — Precios Bajos. CARLOS PERALTA OSORIO — VICENTE PERALTA FLORES 1915

### SAL HEPATICA

RESULTAN INUTILES LOS HABLAGOS para la mujer enferma, que puede hasta perder un resituo porvenir. Los trastornos biliares se combaten tomando todos los días SAL HEPATICA

PREPARADO POR DOCTORES ITALIANOS Y FARMACOLOGOS. DE TODA CLASIFICACION Y FARMACIA.

### USTED COMPRO MUCHAS COSAS

que le costará el doble de su valor. Económico para usted lo que OTROS pagan multiplicado 10 veces. Así es como nosotros hacemos. Si usted compra, la economía en el hogar está en manos de las señoras que lo habitan, pero ellas no pueden comprar más barato por sus propios medios. HEMOS ESTABLECIDO NUESTRO DEPARTAMENTO DE VENTAS POR CORREO PARA COSTA RICA Y OTROS PAISES DE LA AMERICA LATINA. A CUYO CARGO ESTA EL SR. DON B. C. PITTS

El señor PITTS que ha establecido extensamente el comercio de exportación de la América Latina, nos ha autorizado para que nosotros podamos venderle directamente al consumidor. VENDO DIRECTAMENTE AL CONSUMIDOR. Ud. nos paga lo que le costaría al comerciante, de modo que Ud. economiza una suma considerable en cada compra.

PIDANOS UD TODO DATO-HOY MISMO Y LE MOSTRAREMOS QUE LE PODEMOS SERVIR A SATISFACCION. DIRIJA SU CARTA POSTAL A D. H. HOLMES CO. LTD. NEW ORLEANS, LA

Establecida E. U. de A. Capital 1842 \$2,500,000.00 oro

OFICINAS: PARIS 30, 31 RUE AMBROISE LEMAITRE-LONDRES 96, 1 DISTRICT LANE E. WASHINGTON 26, 41 SEVENTH STREET ST. LOUIS 11, 1108 BROADWAY N. Y. N. Y.

### A.T. HARRISON

AVISA A SU CLIENTELA que ha trasladado su oficina, 50 varas al Norte de la oficina de Telégrafos, local del señor LANDERGREEN.

8998-28 A.B.S.O.

### HARINA

CUAL ES LA MEJOR? "EL MACHO" QUIEN LO DICE?

Los Panaderos; Los Tosteleros; Los Fideiros; Los Cocineros.

8578 EN FIN, TODO EL MUNDO

### SCAGLIETTI HERMANOS

VERMOUTH

SE IMPUSO EN EL MUNDO ENTERO UNICOS AGENTES ENCOSTA RICA

### HARINA FLECHA

AVISAMOS a nuestros favorecedores que TENEMOS a la venta HARINA de la muy conocida MARCA FLECHA

LINDO BROTHERS SAN JOSE 8707

### LIBRERIA ESPAÑOLA DE MARIA V. DE LINES

Se cambian de recibir las cinco obras de Orison, S. Martí de Madrid que se han traducido al español: ABRIRSE PAZ, SEMPRE ADELANTE, ALBERGIA DEL VIVIR, PODER DEL PENSAMIENTO, LA DIGNIFICACION EN LA VIDA. Cada libro en español vale \$ 2.00, en tomo empastado \$ 3.00, por correo \$ 3.35.

IMPRENTA, encuadernación y FABRICA DE SELLOS DE HULL, RELIEVES SAN JOSE - CARTAGO - LIMON

Este documento es propiedad de la Biblioteca Nacional "Miguel Obregón Lizano" del Sistema Nacional de Bibliotecas del Ministerio de Cultura y Juventud, Costa Rica.

### GERMAN SPORADIC AND WILD ASSAULTS TO VERDUN REVEALS THE TACTICS OF A PROFOUNDLY DISAPPOINTED COMMAND

SPECIAL AND EXCLUSIVE SERVICE

German disappointment since soon after the outbreak of the War, was taken prisoner; he has since been brought to London to await his trial.

LONDON, April 27.—The German Headquarters Staff, in pursuance of its object as announced to German people, and to neutrals, to capture Verdun, continues to accumulate, in front of the French Line, divisions brought from all parts of the theatre of the War, but in these enemy, sporadic and wild trusts, French report on the tactics of a profoundly disappointed Command. These disseminated and localised attacks, appreciably reducing the feeble chances of the very success they are intended to achieve, reveal the German's need of victory, cost what it may. Conservative estimates of German losses in the fighting round Verdun, place them at not less than 280,000.

**Zeppelins and German cruisers run away from British guns.**

The British Front shows no appreciable change, the operations being confined chiefly to artillery and mining activities. From April 23 to 26th, Zeppelins made their usual fruitless attempts to raid the East Coast of England, using no material damage, and being driven off by the fire of anti-aircraft guns; at the same time the German battleship squadron, accompanied by light cruisers and destroyers, bombarded Lowestoft and Yarmouth, but despite the heavy guns employed by enemy, the damage to our ships was relatively slight. The Germans, after half an hour ran away from British local naval forces. On April 23 and 24 Allied aeroplanes showed great activity in Belgium, attacking the German aerodromes at Mariakeke, good results having been obtained.

**Absolute fiasco of the German attempts to provoke an insurrection in Ireland.**

On April 20 and 21 Germans attempted to provoke an insurrection in Ireland, and attempted to land arms, and ammunition by sea under the guise of a neutral merchant vessel, which was in reality a German auxiliary cruiser; the attempts proved an absolute fiasco, the British public not being perturbed by such policy devices as a result of this attempt, Sir Roger Casement, the well-known Irish renegade, who has been residing in Germany

### IRISH REVOLT, ENGLAND'S GRAVEST CRISIS

H. M. CRUISER "RUSSELL" STRIKES MINE AND SUNK

GERMAN SUBMARINE SUNK OFF ENGLAND'S COAST

(SPECIAL SERVICE)

LONDON, 28.—German submarine was sunk off the coast of England yesterday. One officer and 17 crew surrendered and made prisoners. Irish rebellion in England gravest crisis says press. Rigid censor ship holds back news of fighting in Dublin streets uprising has now spread to five counties. British public may demand that Sir Roger Casement be executed on charge of being a spy. British battleship "Russell" sunk in Mediterranean by striking a mine. The "Russell" is the eleventh battleship lost during War.

### IRISH REBELS HOLD BRITAIN'S HIGH OFFICIALS AS HOSTAGES FOR SAFETY OF ROGER CASEMENT

Four provinces have joined in revolt, according to cypher messages received in New York.

NEW YORK, 27.—Two telegrams were received today in cypher regarding the situation in Ireland. The first stated the revolution began as a result of the attempts on the part of the English forces to dissolve the Irish Volunteers and arrest the leaders.

The insurgents were victorious in their opposition to the English. The second message mentions the Island of Ballinacorney, probably Ballinacorney, as being the focus of the revolution and that the insurgents are in control on this Island.

Another cyphered cablegram received this morning states that the volunteers took possession of Dublin after a fierce battle with the government's forces and that Lord Wimborne, Lord Lieutenant Nathan and his secretary, General England, the commander of the English forces, and his entire staff as well as hundreds of soldiers are being held as hostages for the safety of Roger Casement.

It is further stated that the Irish sea is infested with German submarines which will sink all ships carrying reinforcements to the English forces in Ireland; that another cargo of arms and munitions was landed in Ireland before Roger Casement's attempt; that the German submarine which accompanied the German auxiliary cruiser came to land his cargo, sank two British warships before the auxiliary cruiser was sunk; that all the lines at the Kerry cable station have been victorious in other parts of Ireland, and that four provinces have joined the revolt.

**Casement Thought Unbalanced**

LONDON, 27.—It is said that Roger Casement had his mind unbalanced for the last three years and that in spite of the fact that he has committed high treason it is probable that he will only be sentenced to confinement in a sanitarium.

The morning papers displayed the announcements of his capture and in their comments declare that it is the general belief that the Germans are using Casement as a tool in the hope that the dramatic appearance of Casement at the head of a strong German force would have made an impression in Ireland favorable to the Germans.

**Recruiting Officers Blamed**

LONDON, 27.—For several weeks small Irish papers have been printing sensational articles opposing the participation of Irishmen in the war. The Irish volunteers, in various parts of Ireland, paraded as a counter demonstration against the efforts of the recruiting officers.

Despite the stand taken by Redmond and other leaders, the situation has grown quite grave during the last few weeks. The newspapers which were most violent in their denunciations of the English were suppressed.

The public is deeply impressed by the developments in Ireland. Great consternation was caused in the Commons when the government announced that the trouble in Ireland was something more serious than an attempt to smuggle in arms and munitions by Roger Casement.

Twelve Persons Were Killed.

LONDON, 27.—In the House of Commons, today, Augustine Birell, in his report, said that a grave disturbance had occurred in Dublin yesterday where, after the garrison was reinforced order was again restored with the result that the situation is now well in hand.

**Seized Telegraph Offices**

LONDON, 27.—Augustine Birell, answering Craig's interpellation, said: "The rebels forcibly took possession of the post offices and telegraph offices in Dublin, immediately cutting off communications with the outer world. The Government officials however, managed to send a messenger through to Curragh for soldiers, upon whose arrival snappings of the rebels were still in possession of Dublin, but, however, I have received reliable information that at no time did they control the whole place."

"As a result of the disturbance it is known that up to now four have been killed and several wounded."

He further announced that many arrests had been made but he refused to mention any names.

**Casement Reaches Euston**

LONDON, 27.—(Official).—Sir Roger Casement, the British traitor and renegade, arrived in Euston on Sunday morning, where he was delivered into the custody of Scotland Yard officers who are now watching him closely. The military authorities are collecting evidence of his proceedings in Germany which will be presented at his trial.

**Cruiser's Sailors Captured**

LONDON, 27.—The greater part of the German sailors of the German auxiliary cruiser which had attempted to land arms and munitions on the Irish coast and which had boarded the traitor Sir Roger Casement, were captured and interned in the prison camps here.

It is understood that the auxiliary cruiser, after it succeeded in getting through the British patrol lines, was suspected and followed and finally apprehended while attempting to carry out its mission.

**Try to Wreck Train**

LONDON, 27.—An unsuccessful attempt was made on Sunday to wreck an excursion train near Marlborough to the southwest of Dublin by placing a telegraph pole across the tracks. One of the railway's employes, who tried to remove the pole, was fired upon by the would-be train wreckers.

Later on in the day, an engine carrying a police detachment was derailed.

**Parliament's Star-Chamber Session**

LONDON, 27.—After a brief opening session today the Parliament adjourned but immediately after the hall of sessions, the galleries and the lobbies were cleared of outsiders, the members again assembled for a secret session.

However, before the secret session was begun, a thorough

search was made in the cellars and ventilators in order that no outsider should overhear what was being discussed.

The press was warned that its publications would be confiscated if they should make the least reference to these proceedings beyond the publication of the official statement.

**House of Lords Secretive**

LONDON, 27.—The procedure of the House of Lords today was limited to the announcement that only members of the Chamber would be permitted to be present at the sessions.

In Commons, however, the old traditions were sustained the public being permitted to attend unhindered.

Premier Asquith, taking advantage of the ancient practice of notifying strangers that their presence was objected to moved for having them requested to leave the Chamber, but he refused to permit the debate over the amendment while they were present.

**Papers Urge "More Calm"**

DUBLIN, 27.—The Freeman's Journal in its issue today says: "It is evident that men of sound judgment will admit that the more excited the Sinn Feiners become, the more serious the situation of our national gratitude was making preparations to reciprocate in a similar manner and help to alleviate to some extent the sufferings of the Panamanian victims."

As a matter of fact Bocas del Toro has suffered considerably as a result of this earthquake, but not to such an extent as to consider the damage incalculable. This statement we are able to make on the basis of reports gathered from the short and vague wireless reports, as our information comes from an eye witness of this sensational occurrence.

For this purpose we met at the Railroad station, on his return from that region, Dr. Jimenez Ortiz, and the following are the details furnished by that gentleman: "On the night on this occurrence I was at the Costa Rica town of Sixaola, where the shock was very heavy and extremely long; for more than fifty seconds the earth shook violently and at the same time the sound produced thereby caused panic; at this moment the waters of the river which divides the territories overflown their banks and from the depths not the rively a fearful sound was also heard, something like enormous underground slides or the clashing of thousands of rocks brought together by wild currents."

**Cardinal Confers With Clergy**

LONDON, 27.—Dispatches received here today are to the effect that great unrest is observed in Ireland.

**WAR RAISES PRICE OF FLAX IN IRELAND**

Dublin, 27.—Irish flax shows a remarkable rise in price. The minimum is now two hundred pounds per ton as against eighty pounds per ton before the war. There has been some extension of flax growing under the advice of the Agricultural Department. Ireland has provided in the past only a comparatively small part of the flax used in the linen industries of Belfast. The flax used has been largely imported from Belgium and Russia.

**IMPORTANT**

This is the only paper actually publishing in Costa Rica direct official war news from the BRITISH GOVERNMENT.

### EFFECTS OF THE EARTHQUAKE AT BOCAS DEL TORO, ALMIRANTE AND SIXAOLA

The following account of the earthquake felt at the above named places is the most detailed and exact which has yet reached this city, and was given to us by Dr. Roberto Jimenez Ortiz of this city who was on the spot at the time of the occurrence.

The material losses suffered are calculated at \$ 200,000 American gold.

Of the scant and confused reports transmitted night before last from Limon, one could infer that the earthquake of the night of the twentieth had been serious for the Panamanian province of Bocas del Toro.

On reading the first reports published the public were of the opinion that the matter was very serious and the loss of life enormous.

Fortunately the earthquake did not cause such a disaster nor such heavy losses as the public imagined nor as invented by some nervous reporter.

These reports naturally produced alarm in this country and consequent anxiety, and everyone regretted such a catastrophe and felt for the thousands of distressed ones who might be suffering naturally in distress, our national gratitude was making preparations to reciprocate in a similar manner and help to alleviate to some extent the sufferings of the Panamanian victims.

As a matter of fact Bocas del Toro has suffered considerably as a result of this earthquake, but not to such an extent as to consider the damage incalculable. This statement we are able to make on the basis of reports gathered from the short and vague wireless reports, as our information comes from an eye witness of this sensational occurrence.

For this purpose we met at the Railroad station, on his return from that region, Dr. Jimenez Ortiz, and the following are the details furnished by that gentleman: "On the night on this occurrence I was at the Costa Rica town of Sixaola, where the shock was very heavy and extremely long; for more than fifty seconds the earth shook violently and at the same time the sound produced thereby caused panic; at this moment the waters of the river which divides the territories overflown their banks and from the depths not the rively a fearful sound was also heard, something like enormous underground slides or the clashing of thousands of rocks brought together by wild currents."

As far as I know, neither at Bocas, nor at Almirante nor at Sixaola was there any loss of life, as far as damage to property and public works is concerned, the Engineers of the United Fruit Co. estimate that this amounts to about \$200,000 gold."

**THE LAST HOUR**

First news about Bocas del Toro greatly exaggerated by other paper.

We have just received from our Limon correspondent, the following telegram which surely will bring a relief to those having interests or relations down there.

Bocas del Toro was not as badly hit by the earthquake as has been reported in other papers. One passenger that arrived by Launch states that it has been greatly exaggerated.

**WASHINGTON RECEIVES ANGLo FRENCH REPLY TO U. S. NOTE**

Washington, 27.—Ambassador Spring-Rice presented the Anglo French reply to the United States note regarding the interference with neutral shipping. Costa Rica village with the Panamanian ports of Almirante and Bocas del Toro.

# Realización Verdadera. Signoreo

DE LOS SIGUIENTES ARTICULOS: Corbatas nudo a ¢ 0.90 y 1.50 Corbatas lazo, a ¢ 0.90 y 0.75. Vestidos "Morris" a ¢ 3.00 Calcetines seda, a ¢ 1.00. Fajas para hombre, a ¢ 1.00. Camisas americanas, a ¢ 3.00. Camisetas para hombre, a ¢ 1.00

ADEMAS, UN GRAN SURTIDO DE CINTAS, LANAS Y GASAS - - TODOS ARTICULOS DE VERDADERA OCACION - - H. Herrero Co.

AVISOS DE OCASION
DESDE esta fecha las condiciones que rigen para anuncios en esta sección son las siguientes:
POR VEINTE PALABRAS
25 céntimos por inserción.

EN HABRID AMON al lado del Boarding de las señoras Montañez, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

TRIGO
Compró hasta dieciséis quintales de trigo, en cantidad grande o en cantidad chica, en el puerto de Guayaquil, en el mes de mayo.

CASA DE MADERA nueva que vale 1000 dólares, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE DESHA apartar de los alrededores de esta capital una casa de madera, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

VENDO una casa situada detrás del edificio de la escuela de la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

LLAVERO PERDIDO
El llavero de la casa de la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE NECESITA uno o dos albañiles para trabajar en la casa de la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

VENDO una casa situada detrás del edificio de la escuela de la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

FABRICA DE CALZADO AMERICANO
Se componen vestidos a la moda, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

VEINTE MIL COLONES se desean tomar en préstamo al 10 por ciento de interés, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

COMPRO BIAS
Para hacer proceso siempre que sean nuevos, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE ALQUILA dos cuartos de madera con baño interior en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

A LOS BENEFICADORES DE CAJE
Se desean tomar en préstamo al 10 por ciento de interés, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

CERDOS DE RAZA BERKSHIRE
Se venden con tres tercios y dos hembras en 87 colones, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

COCINERA
Se necesita una cocinera con experiencia, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

TURBINA PELTON
Se desean comprar en perfecto estado, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE ALQUILA una casa nueva con tres cuartos, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

CASA
de madera, higiénica, cómoda y bien situada, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE BUSCA una persona para guardar mis bienes, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

ALQUILO de calles contra bombas con instalación eléctrica, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE NECESITA un carpintero con experiencia, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

VENDO un buque en condiciones de pago y por un valor muy bajo, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

CASA CON TEMPLEROS
Se desean comprar en perfecto estado, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

PERROS PERDIDOS
En Alajuela, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

DOCE MIL COLONES
Se desean tomar en préstamo al 10 por ciento de interés, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

Llegó! Llegó!
una nueva y grande remesa de las afamadas YERBAS MEJICANAS
Las que curan el Reumatismo y toda clase de dolores por más fuertes que sean ya sea en la espalda, el hombro, la nuca, los brazos, la cintura, las piernas, etc.

JABONERAS AUTOMATICAS PARA JABON LIQUIDO
CORO-NOLEUM
EL DESINFECTANTE CIENTIFICO

PANES DEODORO — KILROACH
PARA URINALES — MATA LA CUCARACHA
CORO NATHOLEUM DIP para matar la garrapata.

De venta en la Nueva Botica de Mariano Jiménez y Botica Central.
Agentes en Costa Rica, BOLAÑOS & ULLOA.

ACABAN DE RECIBIR
Hierro para techos
— Y —
Sacos vacíos usados
TOMAS FERNANDEZ Y HERMANO

AVISO
Si Ud. quiere hacer dinero en Guadalupe una matanza de terreno sembrada de café situada frente a la plaza, propia para hortalizas, pimientos o para venderla en lote a hacer casas para vender.

HOTEL RESTAURANT EUROPA
MAGNIFICO SALON DE VISITAS
TELEFONO 30
SAN JOSE DE COSTA RICA

OPORTUNIDAD
Vende mi casa y del país con buena ubicación, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

BOTELLAS VACIAS con tapa metálica de resaca, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

VENDO un terreno en condiciones de pago y por un valor muy bajo, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE ALQUILA una casa en el Barrio de San Juan, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

COMPRO un terreno en condiciones de pago y por un valor muy bajo, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

SE ALQUILA una casa de madera, en la calle de la Independencia, en la manzana casa número 90 palafita.

Circular del Secretario de Gobernación
San José, 26 de abril, 1916.
Señores Jefes Políticos y Agentes Principales de Policía:
El señor Inspector General de Hacienda, en oficio transcrito a esta Secretaría por el Señor Secretario de Estado en el Despacho de aquella Cartera, se queda de que con pretextos in fundadas algunas autoridades se niegan a prestar el apoyo ne cesario para la persecución del contrabando de licor clandestino en sus respectivas jurisdicciones; y de que, debido a la poca atención que prestan a esa clase de asuntos, frecuentemente hay que declarar prescrita la acción penal en causas de competencia de U. U. que el señor Inspector les transmite pa ra su conocimiento.

Como la queja acusa denegación de auxilio, desobediencia y retardación de justicia que les impelen que ustedes están obligados a hacer respetar, no sólo en carácter de autoridades de policía, sino también en el de Subinspectores de Hacienda que de están investidos, los llamo seriamente la atención a fin de que en lo sucesivo no se dé motivo para tales quejas, y les recuerdo las disposiciones de los artículos 713 y 714 del Código Fiscal reformados por el decreto de 14 de diciembre de 1910, que literalmente el primero y en lo conducente el segundo dicen:
"Artículo 713.—La sustanciación y el fenecimiento de los juicios en lo criminal por delitos contra la Hacienda Pública, en primera instancia, son del conocimiento privativo del señor Jefe Segundo de lo Contencioso Administrativo de la República en todos los casos

en que la pena principal imponible exceda de cien colones. Las demás trasgresiones penales de esta suma, serán reputadas faltas de hacienda y su conocimiento y castigo en primera instancia, corresponde a los Agentes Principales de Policía en las cabeceras de Provincia y a los Jefes Políticos en los cantones menores; en grado de los Gobernadores respectivos. El Jefe Segundo de lo Contencioso Administrativo, los Jefes de los Gobernadores, los Jefes Políticos, los Agentes Principales de Policía y el Inspector y los Subinspectores de Hacienda, a prevención, son competentes para instruir los procedimientos sumarios por delitos de Hacienda.—Artículo 714.—Corresponde a la Inspección General de Hacienda y a la Policía de Orden y Seguridad, la persecución de delitos contra la Hacienda Pública."
Conforme a las disposiciones transcritas, ustedes están obligados: 1o. A intervenir en la persecución de delitos contra la Hacienda Pública (obligación que tienen también los Agentes Auxiliares de Policía). 2o. A levantar las informaciones y a dictar los fallos respectivos en asuntos de su competencia, todo con la mayor actividad posible y 3o. A instruir solamente a prevención con los demás funcionarios que dice el artículo 713 citado, los procedimientos sumarios en averiguación de los hechos que con forme a la ley constituyen delitos de hacienda.
Soy de ustedes atento servidor,
C. OONZAEZ RUGAVALDO.

Sal Criolla
SIETE COLONES QUINTAL VENDEN
SANTIAGO FERNANDEZ ENRIQUE WOLLENWEBER
Y MIGUEL ARMIJO EN LAS OLAS
8976

Tenemos existencia de nuestro EXCELENTE AZUCAR
Y PODEMOS ATENDER TODAS LAS ORDENES
QUE SE NOS CONFIE
PRECIOS BAJOS
8722 ROHRMOSER Hnos.

X<sup>2</sup>
El nuevo preparado X2 a gotas, ha sido analizado y ensayado en los principales laboratorios y clínicas de todos los principales países de Europa y América, y en todos ellos ha sido considerado de un gran bien para la humanidad.

BUEN PUNTO COMERCIAL
Se vende el establecimiento de pulpería y alfilería LA PATRIOTICA, situado en la esquina de la Av. 12 y Calle 9 Sur, por la Señora Lomas, en las oficinas de los señores Aguilar y Guevara. El bilir en uno de los más finos y modernos que hay en el capital. Interesarse con:
804-18 ab. H. HOAGIE MERRIN.

El ganado produce
Vendo a cuatro horas al N. en San José, 228 manzanas casi planas, con buenas aguas y maderas excelentes; no hay garrapata ni gusano que moleste al ganado, los pastos verdes todo el año, buen camino carretero, se puede traer la leche con poco trabajo y venderla en Heredia o San José. La finca se compone de dos lotes; primero de 100 manzanas; con casa de habitación; La finca se compone de dos lotes, primero de 100 manzanas; el segundo a corta distancia y de 128 manzanas, de ésta hay más o menos 40 de potrero, pasto extranjero, 20 de abras, 20 cabezas de ganado raza Guernsey. Precio: 250 la manzana; puede rebajarse según los pagos. Apartado No. 619.
884-5 ab. al 7 mayo.

DIA OFICIAL
CARTERA DE INSTRUCCION PUBLICA
Se acordó autorizar el nombramiento de una Junta de Educación en el cacerío de Maseacón y agregarlo al circuito único de la provincia de Puntarenas, con el nombre de Bruselas.
Se acordó nombrar al doctor don Francisco Cordero Jurás, Médico del Liceo de Costa Rica.
Se acordó emitir en distrito electoral el cacerío que queda en la parte sur del distrito de La Guacima, cantón central de Alajuela, con el nombre de Once de Abril y agregarlo al circuito primero de la provincia de Alajuela.

Emisión autorizada C1.690.000.00
Billetes en caja y retirados C1.135.055.00
Circulación C554.945.00
Reserva metálica:
Colones oro C500.000.00
Otro extranjero al cambio legal C287.412.00
Relación entre la reserva metálica y la circulación C141.89 o/o
COSAS DE PRESOS
Los que marcharon a la Isla Evangélica
DE GOBERNACION
De la Gobernación de esta provincia se remitirá para el presidio de San Lucas, al señor Pedro Carvajal Castillo, quien fue condenado a sufrir la pena de seis años, en aquella isla, por el delito de lesiones en perjuicio de su hermano Jesús Carvajal Castillo.

HACIENDA Y COMERCIO
Banco Mercantil de Costa Rica
Estado de emisión, circulación y reserva metálica el 27 de abril de 1916.
Billetes:
Emisión autorizada C2.000.000.00
Billetes en caja y retirados C327.860.00
Circulación C1.752.140.00
Reserva metálica:
Colones oro C385.103.00
Otro extranjero al cambio legal C765.366.85
Relación entre la reserva metálica y la circulación 103.50 o/o
Banco de Costa Rica

Estado de emisión, circulación y reserva metálica el 25 de abril de 1916.
Billetes:
Emisión autorizada C2.000.000.00
Billetes en caja y retirados C1.033.845.00
Circulación C966.155.00
Reserva metálica:
Colones oro C287.748.00
Otro extranjero al cambio legal C287.412.00
Relación entre la reserva metálica y la circulación 103.50 o/o
Banco de Costa Rica

Estado de emisión, circulación y reserva metálica el 25 de abril de 1916.
Billetes:
Emisión autorizada C2.000.000.00
Billetes en caja y retirados C1.033.845.00
Circulación C966.155.00
Reserva metálica:
Colones oro C287.748.00
Otro extranjero al cambio legal C287.412.00
Relación entre la reserva metálica y la circulación 103.50 o/o
Banco de Costa Rica

Visite el Almacén Romero
que ha recibido un inmenso surtido de Mercaderías de Europa

GONOGOL
INYECCION INFALIBLE CONTRA LA GONORREA
No produce las malas consecuencias de otros preparados y cura la dolencia radicalmente y en pocos días
INSTRUCCIONES:
Aplicar dos inyecciones tres veces al día. Se recomienda tomar al mismo tiempo, que se aplican las inyecciones, la siguiente fórmula:

BENZOATO DE SODIO..... 8 gramos
UROTOPINA..... 4 gramos
AGUA FILTRADA..... q. s. ad. 250 c. c.
Mézclase y fírmese una cucharada tres veces al día. Preparado únicamente por la FARMACIA CENTRAL, Dengo Hnos. y Cia.—Heredia, Costa Rica. Depósito: en la BOTICA FRANCESA, San José, 8839 5 ab. al 7 mzo.

Importante
EL ALMACEN DE MATERIALES PARA ZAPATERIA DE CARBONI
OFRECE AL PUBLICO:
El famoso BETUN MONOGRAMA negro y de color, el único que ha dado el mejor resultado tanto por su buena calidad, como por las buenas utilidades que deja al detallista.
BETUN LIQUIDO a prueba de agua, deja un brillo como el charol sin necesidad de frotarlo.
TINTA NEGRA INSTANTANEA tinte toda clase de cuero de color dejándolo como nuevo, por veje que sea.
Todo a precios ECONOMICOS.
SAN JOSE, C. R.—APARTADO 700—TELEFONO 510 7914

Wm. Mc. Kinnon & Co. Ltd. han seguido suministrando sin interrupción su excelente maquinaria para café, caña de azúcar, cacao y arroz SUS SECADORAS, DESCASCADORAS, PULIDORAS Y CLASIFICADORAS OKRASSA, que son las mejores maquinarias para café, pueden verse trabajando en los beneficios de don Fabián Esquivel, Minor C. Keith, C. W. Lohrengr, Gabriel Vargas, Benjamín E. Piza, Edmundo Montalegre, a quienes puede pedirse informes de su eficacia y funcionamiento.
7933
BRENES & Cia., Agentes